

caución con que debe procederse antes de negar la existencia de un libro, cuando no haya testimonio positivo ó prueba directa, como lo sería, por ejemplo un anacronismo palpable.

El primero que dió noticia de la Doctrina de 1567 fué D. Francisco Pimentel, en la primera edición de su *Cuadro Descriptivo y Comparativo de las Lenguas Indígenas de México* (tom. I, pág. 40), por haberla encontrado en la biblioteca de la Sociedad de Geografía y Estadística. Como esta edición se acabó el 22 de Noviembre, y la de 1568 el 22 de Enero, resulta que estuvieron en prensa á un mismo tiempo, pues los medios con que contaba entonces nuestra tipografía, no debían ser bastantes para concluir en dos meses un tomo en 4º de 400 páginas, y en lengua tan extraña. Mas esto se explica fácilmente, sabiendo que no se trata de dos ediciones de una misma obra, sino de dos obras diversas.

Ya el dominico Fr. Antonio de los Reyes dijo en su *Arte en Lengua Misteca*, que el P. Fernandez había impreso su Doctrina en dos dialectos diferentes. "Aunque después de la impresión de la Doctrina del P. Fr. Benito Hernández, por haberse hecho en lengua de Tlaxiaco y Achiutla, después, en la que se trasladó en lengua de Tepuzculula, se ponen algunos vocablos que no tenían antiguamente." &c. Este pasaje del P. Reyes debe hacernos creer en la existencia de una edición anterior á la de 1567, porque si después de impresa la del dialecto de Tlaxiaco y Achiutla (la de 1567) se trasladó ó tradujo al de Tepuzculula (la de 1568), claro es que trascurrió entre la publicación de ambas, más tiempo que el de dos meses. Que la primera fuera en dialecto de Tlaxiaco y Achiutla, es muy natural, por ser el P. Fernández vicario de aquellos pueblos.

El libro del P. Reyes es demasiado raro para que los bibliógrafos hubieran podido aprovechar el pasaje citado. El mismo Sr. Pimentel no mencionó más

que la edición de 1567: luego que hubo visto las dos halló que la primera está efectivamente en dialecto de Tlaxiaco y Achiutla, y la segunda en el de Tepuzculula: todo conforme á las noticias del P. Reyes. Sin estar versado en la lengua, á primera vista se advierte que los textos son diferentes. Como el P. Fernández era consumado en las lenguas de aquella provincia, quiso, sin duda, ser más útil á sus hermanos, dándoles la Doctrina en dos dialectos diferentes. El P. Burgoa, que tan por extenso relató los hechos del P. Fernández, ignoró ó pasó en silencio esta circunstancia.

En la misma biblioteca de la Sociedad de Geografía y Estadística se halla un tomo, MS., en 4º, de 220 ff., con este título: "Aquí comienzan algunos modos de bien hablar en lengua Chuchona de Cuexthahuaca" (dialecto del misteco). Al frente de la tabla están tres líneas en latín: "Index seu tabula oim contentorum in hac salubri doctrina f. Benedicti fernandi mem. viri apl'ici." Puédese creer por esto, que se trata de una obra del P. Fernández.

Existe, por último, en dicha biblioteca, otro tomo en 4º, MS., que contiene, según el Sr. Pimentel, "Doctrina, y oraciones y moral cristiana, en lengua de Tepuzculula." En el margen vi unos cuantos renglones en misteco, donde puede leer el nombre de "Fr. Benito." ¿Será otra obra de nuestro infatigable misionero?

Clavigero le cuenta entre los escritores en lengua mexicana, y no encuentro otra autoridad que lo confirme.

(DÁVILA PADILLA, lib. II, caps. 37, y últ.—REYES, *Arte Misteco*, pról.—LEON PINELO, *Epítome*, pág. 108.—PINELO-BARCIA, col. 726.—FERNÁNDEZ, *Hist. Ecles. de nuestros tiempos*, lib. I, cap. 31.—BURGOA, *Geogr. Descrip.*, fol. 102 vto., 143, 152-164, 255 vto.—NIC. ANT., *Bibl. Hisp. Nova*, t. I, pág. 211.—QUETIF y ECHARD, tom. I, pág. 136.—EGUIARA, pág. 414.—ALCEDO, *Bibl. Amer.*, MS.—CLAVIGERO, *Stor. Ant. del Messico*, dis. VI.—BERISTAIN, tom. I, págs. 383, 496.—TERNAUX-COMPANS, *Bibl. Amer.*, págs. 12, 25.—PIMENTEL, *Cuadro* [1ª ed.], tom. I, pág. 40.)

1568

54. BVLLA || CONFIRMATIONIS ET NOVAE CON-|| *cessionis privilegiorum omnium ordinum Mendicantium.* || CVM CERTIS DECLARATIONIBVS DE || *cretis & Inhibitiõibus.* S. D. N. D. Pij Papæ V. Motu pprio.

Un Calvario.

MEXICI. || Apud Antonio de Spinofa. || Anno. 1568.

A la vuelta de la portada, un grabado de S. Agustín.

En 4º, letra romana.

Comienza en la foja a ij con una cédula, fecha en el Escorial, á 21 de Septiembre de 1567, que remite y manda observar un Breve en que se da facultad á los religiosos de Sto. Domingo, S. Francisco y S. Agustín, para que administren en los pueblos de indios los sacramentos, como lo solían hacer antes del Concilio Tridentino.

Sigue la Bula ó Breve de S. Pio V, fecha 24 de Marzo de 1567, y un *motu-proprio* del mismo, dado á 15 de Junio del dicho año. Luego la legalización de la copia. A la vuelta el colofón:

¶ *Impresso en Mexico, con licencia de los señores Presidente y || Oidores de la Audiencia Real de la dicha ciudad y del muy yl-|| lustre y reuerendissimo señor Arçobispo della en casa de || Antonio de Spinofa impressor a 4 dias del || mes de Junio de 1568.*

Son en todo 14 ff.: la última contiene solamente el conocido escudo del impresor.

(El ejemplar descrito era del Sr. D. José F. Ramírez. Vendido [nº 133], en £6.5=\$31.25.—Fischer [nº 258], £8.10=\$42.50.)

El Sr. Ramírez tenía entre sus ediciones mexicanas del Siglo XVI (que se distinguían por su encuadernación uniforme) una que dudo mucho fuera hecha en México. Por respeto á la opinión de escritor tan distinguido é inteligente en la materia doy aquí la descripción del libro.

¶ PIVS EPISCOPVS SERVVS SER || uorum Dei ad perpetuam Rei memoriam.

Al fin:

¶ Exemplar auctenticũ missum à Roma exhibuit R. P. || Magister Alfonsus à ueracruce, ordi. heremi. S. Augu.

9 ff. en 4º, letra romana, y parece faltar la portada, porque la 1ª foja lleva la signatura A ij.—(Vendido [nº 134], £4.5=\$21.25.)

Es el *Motu-proprio, Etsi Mendicantium Ordines*, de S. Pio V, fecha 15 de Junio de 1567, de que arriba se hizo mención.

El aspecto de la edición dice desde luego que no es mexicana, lo cual confirma la nota final. El P. Vera Cruz que presentó el ejemplar auténtico para la impresión se encontraba en España cuando se expidieron el Breve de 24 de Marzo y

este *motu-proprio*, obtenidos por sus esfuerzos; y consta que hizo imprimir, autorizar y despachar á la América miles de ejemplares. Este debe ser uno de ellos. El P. Vera Cruz no podía presentar en México el ejemplar auténtico, porque no estaba aquí. Regresó en 1573, y aunque bien pudo hacer reimprimir entonces los documentos, no se ve razón para ello, cuando ya había pasado la oportunidad, estaban distribuidos los ejemplares que envió de España, y aun existía otra edición hecha en México, que es la descrita en este número.

1568

55. ¶ *Tabula priuilegiorum, quæ sanctissimus Papa pius quintus, concessit fratribus mendicantibus: in bulla confirmationis, & nouæ, concessionis priuilegiorum, ordinum || mēdicantium. Anno. 1567.*

No hay portada: el título en la cabeza de la primera página. Son 4 ff. en 4º, y al fin:

MEXICI. ¶ *In ædibus Antonij de Spinoza.* || 1568.

1 foja más con el escudo del impresor.

Este número se relaciona con el anterior.

(El ejemplar descrito era del Sr. D. José F. Ramírez.—Vendido [nº 135] en £ 2.2 = \$ 10.50.)

1568

56. *Manuale secundum usum Almæ Ecclesiæ Mexicanæ.*

La portada está tan podrida, que no puede leerse el título colocado en la parte de arriba, y del cual quedan solamente algunas letras. Sigue un escudo episcopal, y abajo:

MEXICI || Excudebat Petrus Ocharte || ANNO. 1568.

En 4º, letra gótica (las hojas del fin en romana) rojo y negro, notas de canto llano.

Vuelta de la portada, comisión del Arzobispo al P. Fr. Juan de Bustamante, dominico, y al Br. Juan de Salcedo, para que corrijan el *Manual*, conforme á los decretos del Concilio Tridentino.—Foja 2, fte., certificación que los comisionados dan de haber verificado la corrección.—Id. vta., licencia á Pedro Ocharte para la impresión.—Foja 3, fte., tasación del Arzobispo para que Diego de Sansores, á cuya costa se había impreso el libro, no pueda vender cada ejemplar, *encuadernado en papelones*, á más de cuatro pesos de oro común. Manda asimismo Su Señoría, que todos los ministros á cuyo cargo está la administración de los sacramentos, así de indios como de españoles, usen en todo el arzobispado este *Manual*, y no

otro alguno.—Vuelta de la foja 3, una advertencia en latín, cuyo epígrafe ha desaparecido, y en que el Arzobispo explica los cambios hechos en el *Manual*, previniendo de nuevo que se use exclusivamente en su diócesis.—Foja 4, una Epístola latina del Br. Salcedo, en que da también razón de la obra.—Fojas 5 á 12, el Calendario. Al frente de cada mes un grabadito que representa el trabajo de campo correspondiente á aquel mes, y con el nombre de éste en francés. Estas 12 ff. preliminares no están numeradas. En la vuelta de la última otro grabado con el cáliz, la hostia y dos ángeles á los lados: al rededor la antifona *O sacrum convivium*, &c.

Foja 1, comienza el texto del *Manual*, que va hasta la 171. En la vta. de la 51 y fte. de la 52 hay veintitres grabados de diversos tamaños.

Sigue un tratado de *defectibus Missæ*, en letra romana, que acaba á la mitad del fte. de la foja 179. Luego un tratado del bisesto, y otras reglas de cronología, hasta el fte. de la 181. Después unas bulas y el índice, con que se ocupan la vta. de la 181, las 182 y 183, y cinco ff. más sin numerar. Termina todo con este colofón:

¶ *Explicit Manuale secundum usum* || Almæ Ecclesiæ Mexicanæ, summa diligentia nouissimè re || cognitum, & in suis locis adaptatis functionibus Sacri Tridentini Concilij locupletatum. Impræssum in præclara vrbe || Mexicana, in officina Petri Ocharte Impræfforis. Expenfis || Didaci de Sanfores typis excussum. Anno Dñi. 1568. Decima die mensis Octobris.

La impresión de este *Manual* está hecha con los mismos caracteres del nº 38 y es en todo muy semejante, aunque sumamente inferior bajo el aspecto tipográfico.

(El ejemplar descrito estaba en la librería del convento de S. Francisco: pasó después á poder del Sr. Ramírez, y se vendió [nº 474], en £ 35.10 = \$ 177.50.—Anunciado por Quaritch en £ 42 = \$ 210.)

1570

57. ¶ *OPERA MEDICINALIA IN QUIBUS PLURIMA EXTANT SCITU MEDICO NECESSARIA IN. 4. LI. DIGESTA, QUÆ PAGINA VERSA CONTINENTUR. || Authore Franciscus Brauo Orfunē || sicuti doctore ac Mexicano medico.*

Este título está colocado dentro de un pórtico. Abajo del grabado, y fuera de él:

¶ *Mexici, apud Petrum Ocharte.* || *Cum priuilegio.* 1570.

En 8º, letra gótica, portada en romana.

El pórtico del frontis es el mismo que tienen los *Diálogos* de Cervantes Salazar (nº 22), cuya fotolitografía puede verse. Como está en él, grabada en la misma pieza, la fecha de 1549, no faltó quien creyera ser la del libro, por lo cual le incluyó Mr. HARRISSE en su *Biblioteca Americana Vetustissima*, que comprende los libros relativos á América publicados de 1493 á 1550. Pero allí mismo expresó, como era natural, graves dudas acerca de la legitimidad de la fecha, puesto que el libro está dedicado al virrey Enríquez, cuyo gobierno fué muy posterior (1568-1580). La